

# প্রতিদিন চীনা ভাষা 每日汉语



孟加拉语 05



国家汉办/孔子学院总部  
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台  
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

প্রতিদিন চীনা ভাষা  
每日汉语

中国国际广播出版社



## 目录 / সূচীপত্র

### 第四十六课 就诊

পাঠ ৪৬ চিকিৎসা নেয়া..... 1

### 第四十七课 治疗

পাঠ ৪৭ চিকিৎসা করা..... 12

### 第四十八课 在药店

পাঠ ৪৮ ঔষধের দোকানে..... 24

### 第四十九课 急诊

পাঠ ৪৯ জরুরী চিকিৎসা..... 35

### 第五十课 交费取药

পাঠ ৫০ ঔষধ কেনা..... 46

### 第五十一课 探病

পাঠ ৫১ রোগীকে দেখা..... 56

### 第五十二课 在幼儿园

পাঠ ৫২ কিন্ডারগার্টেনে..... 68



## 目录 / সূচীপত্র

### 第五十三课 大学

পাঠ ৫৩ বিশ্ববিদ্যালয়..... 79

### 第五十四课 在图书馆

পাঠ ৫৪ গ্রন্থাগারে..... 90

### 第五十五课 与同学聊天

পাঠ ৫৫ সহপাঠীদের সঙ্গে গল্প করা..... 103

### 第五十六课 谈论网吧

পাঠ ৫৬ নেটক্যাফে সম্পর্কে আলোচনা..... 115

### 第五十七课 报名

পাঠ ৫৭ নাম অন্তর্ভুক্ত করা..... 128

第四十六课 就诊

পাঠ ৪৬ চিকিৎসা নেয়া



ক: প্রিয় বন্ধুরা, সবাই ভালো আছেন তো?  
'প্রতিদিন চীনা ভাষা' শেখার আসর শোনার  
জন্য আপনাদের স্বাগতম। আমি আপনাদের বন্ধু  
শুয়েই ফেই ফেই।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন। গত পাঠে আমাকে  
হাসপাতালে নিজেকে নিবন্ধিত করার চীনা ভাষা  
শিখিয়েছেন বলে আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।  
এসব বাক্য খুব সহায়ক। যদিও আমি অধিকাংশ  
বাক্য শিখেছি, তবুও আমার মনে হয় এখন  
আবার পর্যালোচনা করা দরকার।

ক: তাহলে আমরা প্রথমে গত পাঠের বাক্যগুলোর  
পর্যালোচনা করবো। প্রথম বাক্য 你得去看  
医生।

খ: 你得去看医生 মানে তোমার ডাক্তার দেখানো  
উচিত।

ক: 你能陪我去医院吗 মানে তুমি আমার সঙ্গে  
হাসপাতালে যেতে পারবে?

খ: 你能陪我去医院吗?

ক: 陪我 মানে আমার সঙ্গে যাওয়া।

খ: 陪我।

ক: 去医院 মানে হাসপাতালে যাওয়া।

খ: 去医院।

ক: 你能陪我去医院吗 মানে তুমি আমার সঙ্গে

হাসপাতালে যেতে পারবে?

খ: 你能陪我去医院吗?

ক: 在哪儿 mane কোথায়।

খ: 在哪儿。

ক: 挂号 mane নিবন্ধন করা।

খ: 挂号。

ক: 在哪儿 挂号 mane কোথায় নিবন্ধন করবো?

খ: 在哪儿 挂号?

ক: 挂一个 专家号 mane একজন বিশেষজ্ঞ ডাক্তার  
দেখাতে চাই।

খ: 挂一个 专家号。

খ: পর্যালোচনা এখানেই শেষ হল । এখন শুনুন  
আজকের প্রধান বাক্যগুলো।



### 今日关键 আজকের মূল বাক্য

Nǐ nǎr bù shū fu?

你哪儿不舒服? তোমার কোথায় খারাপ লাগে?

Wǒ tóu téng.

我头疼。 আমার মাথা ব্যথা।

Wǒ lā dù zi.

我拉肚子。 আমার পেট খারাপ।



Xiān liáng yí xià tǐ wēn.

先量一下体温。প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করো।

Shén me shí hou kāi shǐ de ?

什么时候开始的? কখন শুরু হয়েছে?

খ: ফেই ফেই, আপনি তো জানেন, আমি চীনের জীবনের সঙ্গে নিজেকে খাপ খাইয়ে নিয়েছি। কিন্তু কোনো কোনো সময় আমার চীনা মানুষের সঙ্গে যোগাযোগ করা অনেক কঠিন হয়ে পড়ে। যেমন আমি হাসপাতালে চিকিতসা গ্রহণের সময় কিভাবে ডাক্তারের সঙ্গে কথা বলবো? যদি আমি এ সম্পর্কিত চীনা ভাষা শিখি, তাহলে আর অসুবিধা হবে না।

ক: আচ্ছা। আমি এখনই শিখাবো। ডাক্তার হয়তো আপনাকে জিজ্ঞেস করবেন, 你哪儿不舒服  
মানে তোমার কোথায় খারাপ লাগছে?

খ: 你哪儿不舒服?

ক: 你 মানে তুমি।

খ: 你。

ক: 哪儿 মানে কোথায়।

খ: 哪儿。



ক: 不舒服 মানে শরীর ভালো লাগে না।

খ: 不舒服。

ক: 你哪儿不舒服 মানে তোমার কোথায় খারাপ লাগছে?

খ: 你哪儿不舒服?

### 对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 你怎么了? তোমার কী হয়েছে?

খ: 我不舒服。আমার শরীর ভালো লাগছে না।

ক: 你哪儿不舒服? তোমার কোথায় ভালো লাগছে না?

খ: 我头疼。আমার মাথা ব্যথা।

খ: ফেই ফেই, আমার ভালো লাগছে না। আমার মাথা ব্যথা।

ক: 我头疼 মানে আমার মাথা ব্যথা।

খ: তাহলে আমি ডাক্তারকে বলতে পারি 我头疼।

ক: ঠিক বলেছেন। 头 মানে মাথা।

খ: 头。

ক: 疼 মানে ব্যথা।

খ: 疼。

ক: 我头疼。

খ: 我头疼 মানে আমার মাথা ব্যথা।

ক: শরীরের যে অঙ্গে ব্যথা লাগে, আপনি তার নামের পর 疼 বলুন। যেমন, 头疼 মানে মাথা ব্যথা। 嗓子疼 মানে গলায় ব্যথা। 牙疼 মানে দাঁতে ব্যথা। 腿疼 মানে পায়ে ব্যথা। 背疼 মানে পিঠে ব্যথা ইত্যাদি।

খ: যদি আমার পেট খারাপ হয়, তাহলে আমি কিভাবে ডাক্তারকে চীনা ভাষায় বলবো?

ক: আপনি বলতে পারেন, 我拉肚子 মানে আমার পেট খারাপ।

খ: 我拉肚子。

ক: 拉肚子 মানে পেট খারাপ।

খ: 拉肚子。

## 对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 你哪儿不舒服? তোমার কোথায় ভালো লাগছে না?

খ: 我拉肚子。 আমার পেট খারাপ।

ক: আপনি যদি ঠান্ডায় আক্রান্ত হন, তাহলে ডাক্তার আপনার শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করার সম্ভাবনা রয়েছে।

খ: এ অবস্থায় ডাক্তারকে কি বলবেন?

ক: 先量一下体温 মানে প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা

একটু পরীক্ষা করেন।

খ: 先量一下体温。

ক: 体温 মানে শরীরের তাপমাত্রা।

খ: 体温。

ক: 量体温 মানে শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করা।

খ: 量体温。

ক: 一下 মানে একটু।

খ: 一下。

ক: 量一下体温 মানে শরীরের তাপমাত্রা একটু পরীক্ষা করা।

খ: 量一下体温。

ক: 先 মানে প্রথমে।

খ: 先。

ক: 先量一下体温 মানে প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা একটু পরীক্ষা করেন।

খ: 先量一下体温。

### 对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 先量一下体温。প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা একটু পরীক্ষা করেন।

খ: 39 度。你发烧了。৩৯ ডিগ্রি সেন্টিগ্রেড। তোমার জ্বর হয়েছে।

ক: এরপর ডাক্তার আপনাকে জিজ্ঞেস করবেন, কখন শুরু হয়েছে? চীনা ভাষায় হল 什么时候开始的?

খ: 什么时候开始的?

ক: 什么时候 মানে কখন।

খ: 什么时候?

ক: 开始 মানে শুরু হওয়া।

খ: 开始。

ক: 什么时候开始的?

খ: 什么时候开始的 মানে কখন শুরু হয়েছে?

#### 对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 你怎么了? তোমার কী হয়েছে?

খ: 我拉肚子。আমার পেট খারাপ।

ক: 什么时候开始的? কখন শুরু হয়েছে?

খ: 从昨天开始的。গতকাল থেকে শুরু হয়েছে।

ক: এখন আমরা এ পাঠের বাক্যের পর্যালোচনা করবো। 你哪儿不舒服 মানে তোমার শরীরের কোথায় ভালো লাগছে না?

খ: 你哪儿不舒服?

ক: 不舒服 মানে শরীর ভালো লাগছে না।

খ: 不舒服。

ক: 我拉肚子 mane আমার পেট খারাপ।

খ: 我拉肚子。

ক: 先量一下体温 mane প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করেন।

খ: 先量一下体温。

ক: 什么时候开始的 mane কখন শুরু হয়েছে?

খ: 什么时候开始的?

ক: এখন আমরা আজকের পুরো কথোপকথন শুনবো।



## 完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

### 对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 你怎么了? তোমার কী হয়েছে?

খ: 我不舒服。 আমার শরীর ভালো লাগছে না।

ক: 你哪儿不舒服? তোমার কোথায় ভালো লাগছে না?

খ: 我头疼。 আমার মাথা ব্যথা।

### 对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 你哪儿不舒服? তোমার কোথায় ভালো লাগছে না?

খ: 我拉肚子。 আমার পেট খারাপ।



### 对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 先量一下体温。 প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা একটু পরীক্ষা করেন।

খ: 39 度。你发烧了。 ৩৯ ডিগ্রি সেন্টিগ্রেড।  
তোমার জ্বর হয়েছে।

### 对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 你怎么了? তোমার কী হয়েছে?

খ: 我拉肚子。 আমার পেট খারাপ।

ক: 什么时候开始的? কখন শুরু হয়েছে?

খ: 从昨天开始的。 গতকাল থেকে শুরু হয়েছে।



### চীনের সংস্কৃতির কথা

চীনা মানুষ সাধারণত নিয়মিত ও নিজের চিকিৎসা বীমা অনুযায়ী নির্দিষ্ট হাসপাতালে ডাক্তারের কাছ থেকে ব্যবস্থাপত্র নেন। কোনো কোনো চীনা মানুষ পাশ্চাত্য চিকিতসা পদ্ধতি পছন্দ করেন, আবার কোন কোনো চীনা মানুষ চীনা চিকিৎসা পদ্ধতি গ্রহণ করেন। চীনে বিভিন্ন বিষয়ে

বিশেষ হাসপাতাল রয়েছে। যেমন মুখ গহবর ব্যাধি হাসপাতাল, চক্ষুরোগ বিষয়ক হাসপাতাল, স্ত্রীরোগবিদ্যা ও ধাত্রীবিদ্যা বিষয়ক হাসপাতাল, শিশু রোগ বিষয়ক হাসপাতাল ইত্যাদি। চীনে আপনি ডাক্তারী পরীক্ষা গ্রহণের পর সরাসরি হাসপাতাল থেকে ওষুধ নিতে পারেন।

ক: আজকের পাঠ এখানেই শেষ হল। বিদায় নেয়ার আগে বন্ধুদের একটি ছোট পরীক্ষা নিতে চাই।

আমার মাথা ব্যথা, এর চীনা ভাষা কি হবে?

খ: যদি আপনি সঠিক উত্তর জানেন, তাহলে আর দেরি কেন? উত্তরটি আমাদের ইমেইলে পাঠিয়ে দিন।

আমাদের ইমেইলের ঠিকানা হল [ben@cri.com.cn](mailto:ben@cri.com.cn)।

ক: আরো বিস্তারিত তথ্য জানতে চাইলে আমাদের ওয়েবসাইট খুলুন, ওয়েবসাইটের ঠিকানা হল [bengali.cri.cn](http://bengali.cri.cn)। 再见。

খ: 再见。

第四十七课 治疗

পাঠ ৪৭ চিকিৎসা করা





ক: আপনারা সবাই ভাল আছেন তো? ‘প্রতিদিন চীনা ভাষা’ শেখার আসরে আবারও আপনাদের সামনে হাজির হয়েছি আমি শুয়েই ফেই ফেই।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন। গত পাঠে আমরা চিকিৎসা নেয়া সংক্রান্ত কিছু বাক্য শিখেছি। তাহলে প্রথমে আমরা গত পাঠের বিষয়ের পর্যালোচনা করি।

ক: ‘তোমার কোথায় ভালো লাগছে না’ এর চীনা ভাষায় 你哪儿不舒服?

খ: 你哪儿不舒服?

ক: 不舒服 মানে অসুস্থ।

খ: 不舒服।

ক: 我头疼।

খ: 我头疼 মানে আমার মাথা ব্যথা।

ক: 先量一下体温।

খ: 先量一下体温 মানে প্রথমে শরীরের তাপমাত্রা একটু পরীক্ষা করেন।

ক: 体温 মানে শরীরের তাপমাত্রা।

খ: 体温।

ক: 什么时候开始的?

খ: 什么时候开始的? কখন শুরু হয়েছে?

ক: 什么时候 মানে কখন।

খ: 什么时候।

ক: এখন আমরা গত পাঠের সব কথোপকথন